

Versos do *Shivastotravali* de Utpaladeva

Verso 6

अनन्तानन्दसिन्धोस्ते नाथ तत्त्वं विदन्ति ते ।
तादृशा एव ये सान्द्रभक्त्याऽऽनन्दरसाप्लुताः ॥

anantānandasindhoste nātha tattvaṁ vidanti te |
tādr̥ṣā eva ye sāndrabhaktyā "nandārasaplutāḥ ||

Apenas aqueles que estão imersos
Na alegria da devoção ardente
Conhecem a essência, Ó Senhor,
De seu ilimitado oceano de êxtase.

Verso 7

त्वमेवात्मेश सर्वस्य सर्वश्चात्मनि रागवान् ।
इति स्वभावसिद्धां त्वद्भक्तिं जानञ्जयेज्जनः ॥

tvamevātmeśa sarvasya sarvaścātmani rāgavān |
iti svabhāvasiddhāṁ tvadbhaktim jānañjayejjanah ||

Somente Você, Ó Senhor, é o Ser de todos.
E todos, naturalmente, amam seu próprio Ser.
Assim, torna-se vitorioso aquele que sabe
Que a devoção é inerente a todos.

Verso 8

नाथ वेद्यक्षये केन न दृश्योऽस्येककः स्थितः ।
वेद्यवेदकसंक्षोभेष्यसि भक्तैः सुदर्शनः ॥

nātha vedyakṣaye kena na dṛśyo 'syekakaḥ sthitaḥ |
vedyavedakasaṁkṣobhepyasi bhaktaiḥ sudarśanaḥ ||

Senhor! Quando o mundo objetivo se dissolve
No estado de meditação profunda,
Somente Você está —
E quem não o vê então?
Mas até mesmo no estado de diferenciação
Entre o conhecedor e o conhecido
Você é facilmente visto pelos devotos.

Verso 9

अनन्तानन्दसरसी देवी प्रियतमा यथा ।
अवियुक्तास्ति ते तद्वदेका त्वद्भक्तिरस्तु मे ॥

anantānandasarasī devī priyatamā yathā |
aviyuktāsti te tadvadekā tvadbhaktirastu me ||

Assim como a Devi,
Sua bem-amada, reservatório infinito de êxtase,
É inseparável de você,
Da mesma forma, que a devoção somente
Seja inseparável de mim.

Design © SYDA Foundation®. Todos os direitos reservados.

Utpaladeva, um sábio Shaivita da Caxemira que viveu no século X, foi um filósofo venerado e um ser extasiado que tinha um amor imenso pelo Senhor Shiva. Em seu *Shivastotravali*, este grande sábio expressou a sua *bhakti*, seu amor devocional, através de uma série de canções de louvor em sânscrito, que são cantadas na Caxemira até os dias de hoje.

Nestes versos da primeira canção, “O prazer da devoção”, Utpaladeva nos diz que o amor que experienciamos pelo nosso próprio Ser é a natureza mesma do Senhor Shiva, pois o Senhor é, somente Ele, o Ser de todos. No profundo reconhecimento desse amor onipresente e incondicional do Senhor, experienciamos tudo que existe como estando saturado com o êxtase infinito do amor devocional.

